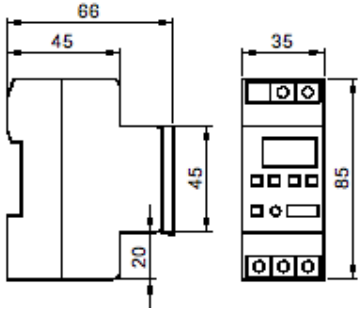




HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TKO-HE TÖBBFUNKCIÓS, HETI PROGRAMOZÁSÚ, ELEKTRONIKUS KAPCSOLÓÓRA

- Általános célú, szabványos szerelésírnre szerelhető kapcsolóóra napi és heti programokkal.
- Időzítési tartomány: 1 hét
 - Időzítés léptéke: 1 perc
 - Tárolható programok: 8
 - Előre beprogramozott kombinációk: 10
 - 12 vagy 24 órás üzemmód
 - Az időzítőtől független KI-BE kapcsolási lehetőség

Műszaki adatok	
Működtető feszültség:	230 V, 50-60 Hz
Terhelhetőség:	16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
Teljesítményfelvétel:	max. 4.5 VA
Védettségi fokozat:	IP 20
Érintésvédelmi osztály:	II. évt. oszt.
Járatartalak:	360 óra
Mechanikai élettartam:	107 kapcsolás
Villamos élettartam:	105 kapcsolás
Szerelés módja:	35x7,5 mm méretű szerelésírnre
Kijelző:	LCD
Relatív páratartalom:	35 - 85 %
Környezeti hőmérséklet:	-10 °C...55 °C
Tömeg:	125 g

Programozás		
Lépés	Billentyű	Programozás
1	Nyomja meg a „P”-t	„1on” időbeállítás (display 1 on-t mutat)
2*	Nyomja meg a „D+”-t	Válassza ki a hét napjait. (Ha minden napra ugyanazt a beállítást akarja, akkor nem kell megnyomni ezt a gombot).
3	Nyomja meg a „H+/M+”-t	Az óra és perc beállítása
4	Nyomja meg a „P”-t	loff időbeállítás (display 1 off-ot mutat)
5	Nyomja meg a „D+”-t	Válassza ki a hét napjait. (Ha minden napra ugyanazt a beállítást akarja, akkor nem kell megnyomni ezt a gombot)
6	Nyomja meg a „H+/M+”-t	Az óra és perc beállítása
7	Ismételje meg a 2-6 lépéseket	A 2-8 on/off idő beállítása
8**	Nyomja meg „⌚”-t	Befejezés

Működési leírás

- Első használatkor a kapcsolóórát csatlakoztassa a hálózathoz és töltsd fel az akkumulátort. Ezután nyomja meg a „RESET” gombot.
- Alaphelyzetben a kapcsolóóra 24 órás üzemmódban van. A 12 órás üzemmód kiválasztásához 5 másodpercen keresztül tartsa lenyomva a „⌚”- gombot (az LCD AM-et jelez), ha vissza akarja változtatni 24 órás üzemmódra akkor ismét nyomja meg 5 másodpercig.

Megjegyzés

A beállítások törléséhez nyomja meg a „MANUAL”-t, ekkor az LCD „-:-:-” jelez ki, igazolva a törlést. A „MANUAL” ismételt megnyomásával visszahozzuk a kezdeti beállítást.

*10 előre beprogramozott kombináció (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU; 6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: hétfő, TU: kedd, WE: szerda, TH: csütörtök, FR: péntek, SA: szombat, SU: vasárnap)

**Ha nem szükséges 8 tárolandó program, nyomja meg a „⌚” billentyűt befejezésül.

Óra beállítás

- Nyomja meg együtt a „⌚” és „D+”-t a megfelelő dátum kijelzéséig.
- Nyomja meg együtt a „⌚” és „H+”-t a megfelelő óra kijelzéséig.
- Nyomja meg együtt a „⌚” és „M+”-t a megfelelő perc kijelzéséig.
- Nyomja meg a „MANUAL” gombot, hogy megjelenjen az ON AUTO vagy az AUTO OFF.(ON programozása esetén ON AUTO, OFF programozása esetén AUTO OFF kerül kiválasztásra.)
- Nyomja meg a „MANUAL” gombot, miáltal kiválaszthatja az ON/OFF/AUTO üzemmódokat.

Megjegyzés

A teljesítményfelvétel alatt a kapcsolóóra működéséhez szükséges saját fogyasztása is értendő

A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!

A vonatkozó szabványt és az alkalmazandó biztonsági előírásokat be kell tartani!



Vonatkozó szabvány

MSZ EN 60730-2-7

traconelectric.com

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

TKO-HE MULTIFUNKČNÉ SPÍNACIE HODINY ELEKTRONICKÉ, TÝŽDENNÉ

SK

Spínacie hodiny s dennými a týždennými programami. Inštalujú sa podľa STN EN 50022 na montážnu lištu s rozmermi 35/7,5 mm.

- Typ programu: týždenný
- Citlivosť spínania: 1 min.
- Nastaviteľné programy: 8
- Dopredu naprogramované kombinácie: 10
- 12 alebo 24 hod. režim
- Manuálny režim (nezávislý od programu) a automatický režim

Technické parametre:

Napájacie napätie:	230 V, 50-60 Hz
Spínacia schopnosť:	16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
Príkon:	max. 4.5 VA
Ochrana krytím:	IP 20
Zariadenie triedy ochrany:	II.(dvojitá izolácia)
Rezerva chodu:	360 hod.
Mechanická životnosť:	107 spín. cyklov
Elektrická životnosť:	105 spín. cyklov
Rozmery:	35x7,5 mm
Zobrazovač:	LCD displej
Relatívna vlhkosť:	35 - 85 %
Prevádzková teplota:	-10 °C ... 55 °C
Hmotnosť:	125 g

Popis činnosti:

- Pri prvom použití je potrebné batériu nabiť. Po nabití je nutné stlačiť tlačidlo RESET.
- Prístroj je predprogramovaný na 24 hodinový režim. Pre voľbu 12 hodinového režimu je potrebné stlačiť tlačidlo ⌚ na 5 sekúnd. Na displeji sa vypíše AM.

Poznámka:

Pre vymazanie uložených nastavení treba stlačiť tlačidlo „MANUAL”. V tomto prípade na displeji sa vypíše „-:-:-”, čo znamená potvrdenie vymazania. Opätovným stlačením tlačidla „MANUAL” je možné nastaviť prvý krát naprogramované nastavenia.

* 10 dopredu naprogramovaných kombinácií (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU; 6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA;

10. SU) (MO: pondelok, TU: utorok, WE: streda, TH: štvrtok, FR: piatok, SA: sobota, SU: nedeľa)

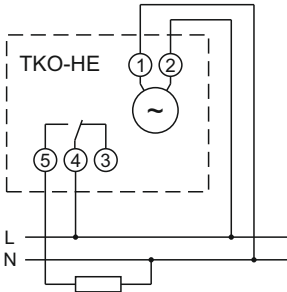
** Ak nie je potrebné naprogramovať nové nastavenia, stlačte tlačidlo „⌚” pre dokončenie.

Nastavenie času:

- Stlačte spoločne tlačidlá „⌚” a „D+”, kým sa nevyvíše príslušný dátum.
- Stlačte spoločne tlačidlá „⌚” a „H+”, kým sa nevyvíše príslušná hodina.
- Stlačte spoločne tlačidlá „⌚” a „M+”, kým sa nevyvíše príslušná minúta.
- Stlačte tlačidlo „MANUAL”, aby sa na displeji objavilo ON AUTO alebo AUTO OFF (programovanie zapnutia: ON AUTO, programovanie vypnutia AUTO OFF).
- Stlačte tlačidlo „MANUAL”, čím sa umožňuje výber režimu ON/OFF/AUTO.

Používanie a bezpečnosť:

Prístroj musí byť napájaný ovládacím napätím trvalo z uvedeného intervalu! Inštalovanie zariadenia je nutné realizovať vo vypnutom stave bez napätia! Na kontrolu beznapätového stavu vždy používajte fázovú skúšačku alebo kontrolný multimeter! Montáž musí vykonať osoba s príslušnými elektrotechnickými kvalifikáciami pri prísnom dodržaní predpisov BOZPP!



PRÍSLUŠNÉ NORMY

STN EN 60730-2-7

Programovanie:		
Krok	Tlačidlo	Programovanie
1	Stlačte „P”	Nastavenie času spínania „1on”: (na displeji je vypísané: 1 on).
2*	Stlačte „D+”	Vyberte si dni z týždňa. (Ak si želáte na každý deň v týždni rovnaké nastavenie, nie je potrebné stlačiť toto tlačidlo).
3	Stlačte „H+/M+”	Nastavenie hodín a minút.
4	Stlačte „P”	Nastavenie času vypínania „1off”: (na displeji je vypísané: 1 off).
5	Stlačte „D+”	Vyberte si dni z týždňa. (Ak si želáte na každý deň v týždni rovnaké nastavenie, nie je potrebné stlačiť toto tlačidlo).
6	Stlačte „H+/M+”	Nastavenie hodín a minút.
7	Opakujte kroky 2-6	Postup 2-6 vykonajte ešte 7x na nastavenie časov on/off pre programy 2 až 8.
8**	Stlačte „⌚”	Dokončenie.

SRB

- ☐ Oblast tempiranja: 1 nedelja
- ☐ Korak tempiranja: 1 minut
- ☐ Ugađeni programi: 8
- ☐ Unapred programirane kombinacije: 10
- ☐ režim rada od 12 ili 24 sata
- ☐ mogućnost u – i isključivanja nezavisno od tempirača

Napon napajanja:	230 V, 50-60 Hz
Opterećenje:	16 A, 250 V AC ($\cos \phi = 1$)
Sopstvena potrošnja:	maks. 4.5 VA
Stepen zaštite:	IP 20
Klasa zaštite od napona dod.:	II. klasa
Rezervni hod:	360 sati
Mehanički životni vek:	107 sklapanja
Električni životni vek:	105 sklapanja
Način montaže:	na montažnu šinu 35×7,5 mm
Displej:	LCD
Relativna vlažnost:	35 - 85 %
Temperatura sredine:	-10 °C...55 °C
Masa:	125 g

1. kod prvog korišćenja sklopni sat priključiti na mrežu i napuniti akumulator. Posle pritisknuti taster „RESET”.
2. u osnovnom položaju je sklopni sat u režimu rada od 24 sata. Za izbor režima rada od 12 sata držiti pritisnuto taster u trajanju od 5 sekundi (displej LCD signalizira AM), za vraćanje na režim rada od 24 sata, onda ponovo pritisnuti taster do 5 sekundi.

Za brisanje podešavanja pritisnuti „MANUAL”, tada LCD ima signal „--:--”, što je potvrda brisanja. Ponovnim pritiskom na „MANUAL” se vrati na početnu podešenost.

*10 unapred programirana kombinacija (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU;

**ako nije potrebno lagerovati 8 programa, pritisnuti taster „⌚” za zav-
ršetak.

1. pritisnuti zajedno „“ i „D+“ do prikaza odgovarajućeg datuma.
2. pritisnuti zajedno „“ i „H+“ do prikaza odgovarajućeg sata.
3. pritisnuti zajedno „“ i „M+“ do prikaza odgovarajućeg minuta.
4. pritisnuti taster „MANUAL“ da se pojavi ON AUTO ili AUTO OFF. (u slučaju programiranja ON, ON AUTO, a u slučaju programiranja OFF, AUTO OFF.)
5. pritisnuti taster „MANUAL“ nakon izbora režima rada ON/OFF/AUTO.

5. pritisnuti taster „MANUAL” nakon izbora režima rada ON/OFF/AUTO.

Pod zaprimanjem snage se podrazumeva i sopstvena potrošnja potrebna za rad opreme.

Napravu napajati odgovarajućim nazivnim naponom!

Pridržavati se važećim standardima i tehničkim propisima za bezbednost!

SLO

Urno stikalo za splošne namene z dnevnimi in tedenskimi programi je primerno za montažo na standardni montažni tir..

- ☐ Razpon tempiranja: 1 teden
- ☐ Tempirna lestvica: 1 minuta
- ☐ Število shranjenih programov: 8
- ☐ V naprej nastavljene kombinacije: 10
- ☐ 12 ali 24 urni način delovanja
- ☐ Možnost vklopa/izklopa, neodvisno od tempirnika

Pogonska napetost:	230 V, 50-60 Hz
Možnost obremenitve:	16 A, 250 V AC (cos ϕ = 1)
Moč priključka:	max. 4.5 VA
Stopnja zaščite:	IP 20
Razred zaščite pred dotikom:	II. leto
Rezerva:	360 ur
Mehanska življenjska doba:	107 vklopov
Električna življenjska doba:	105 vklopov
Način montaže:	na montažno šino dimenzije 35x7,5 mm
Prikazovalnik:	LCD
Relativna vlažnost:	35 - 85 %
Temperatura okolja:	-10 °C...55 °C
Teža:	125 g

1, Urno stikalo pred prvo uporabo priključite na električno omrežje in napolnite akumulator. Pritisnite tipko „RESET“.

2, V osnovnem stanju je način delovanja 24 urni. Za izbor 12 urnega načina delovanja pritisnite na tipko „ ” in jo zadržite približno 5 sekund (LVD prikazuje AM). Če se želite povrniti na 24 urni načini delovanja, pritisnite na prej omenjeno tipko in jo ponovno zadržite 5 sekund.

Za brisanje nastavitve pritisnite tipko „MANUAL”. Na LCD prikazovalniku s bo za potrjevanje brisanja pojavil „-:-”. S ponovnim pritiskom na „MANUAL” se vrnemo na prvotne nastavitve.

*10 v naprej programiranih kombinacij (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU;

6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: ponedeljek, TU: torek, WE: sreda, TH: četrtek, FR: petek, SA: sobota, SU: nedelja)

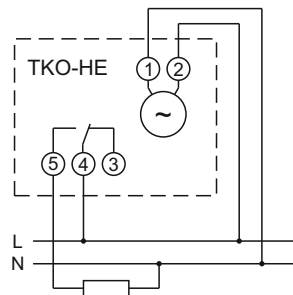
**Če ne želite shraniti 8 programov, pritisnite tipko „⌚“.

1. Naenkrat pritisnite tipke „“ in „D+“, dokler se ne izpiše ustrezen datum.
2. Naenkrat pritisnite tipke „“ in „H+“, dokler se ne izpiše ustrežna ura.
3. Naenkrat pritisnite tipke „“ in „M+“, dokler se ne izpiše ustrežna minuta.
4. Pritisnite tipko „MANUAL“, da se pojavi ON AUTO ali AUTO OFF.
(Za ON izberite ON AUTO, za OFF programiranje pa izberite AUTO OFF.)
5. Pritisnite tipko „MANUAL“; s tem lahko izberete način delovanja ON/OFF/AUTO.

Pri moči porabe se upošteva tudi lastna porabljená moč urnega stikala.

Napajalna napetost mora biti v skladu z nazivno napetostjo.

Držati se morate predpisanih standardov in varnostnih predpisov!

**MSZ EN 60730-2-7**

Programiranje		
Korak	Taster	Programiranje
1	Pritisnuti „P”	„1on” vremensko podešavanje (displej pokazuje 1 on)
2*	Pritisnuti „D+”	Izabrati dane u nedelji. (ako za svaki dan se izabere isti program, onda ne treba pritisnuti ovaj taster).
3	Pritisnuti „H+/M+”	Podešavanje sata i minuta
4	Pritisnuti „P”	1off vremensko podešavanje (displej pokazuje 1 off)
5	Pritisnuti „D+”	Izabrati dane u nedelji. (ako za svaki dan se izabere isti program, onda ne treba pritisnuti ovaj taster).
6	Pritisnuti „H+/M+”	Podešavanje sata i minuta
7	Ponoviti korake 2-6	2-8 on/off vremensko podešavanje
8**	Pritisnuti „  ”	Završetak

Programiranje		
Korak	Tipka	Programiranje
1	Pritisnite „P”-t	Nastavitev časa „Ion” (display prikazuje „I on”).
2*	Pritisnite „D+”-t	Izberite dneve v tednu. (Če je vsak dan enako, te tipke ni potrebno pritisniti).
3	Pritisnite „H+/M+”-t	Nastavitev ure in minute.
4	Pritisnite „P”-t	Nastavitev časa Ioff (display prikazuje „I off”)
5	Pritisnite „D+”-t	Izberite dneve v tednu. (Če je vsak dan enako, te tipke ni potrebno pritisniti).
6	Pritisnite „H+/M+”-t	Nastavitev ure in minute.
7	Ponovite korake 2-6	Nastavitev časa 2-8 on/off
8**	Pritisnite „  ”	Zaključek

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

TKO-HE MULTIFUNKČNÍ SPÍNACÍ

HODINY ELEKTRONICKÉ, TÝDENNÍ

Spínací hodiny s denními a týdenními programy. Instalují se podle ČSN EN 50022 na montážní lištu s rozměry 35/7,5 mm.

- ☐ Typ programu: týdenní
- ☐ Citlivost spínání: 1 min.
- ☐ Nastavitelné programy: 8
- ☐ Dopředu naprogramovatelné kombinace: 10
- ☐ 12 nebo 24 hod. režim
- ☐ Manuální režim (nezávislý od programu) a automatický režim

Technické parametry:

Napájecí napětí:	230 V, 50-60 Hz
Spínací schopnost:	16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
Příkon:	max. 4,5 VA
Ochrana krytím:	IP 20
Zařízení třídy ochrany:	II.(dvojítlá izolace)
Rezerva chodu:	360 hod.
Mechanická životnost:	107 spín. cyklů
Elektrická životnost:	105 spín. cyklů
Rozměry:	35×7,5 mm
Způsob zobrazení	LCD displej
Relativní vlhkost:	35 - 85 %
Provozní teplota:	-10 °C ... 55 °C
Hmotnost:	125 g

Popis činnosti:

1. Při prvním použití je potřeba baterku nabít. Po nabití je nutno zmáčknout tlačítko RESET.
2. Přístroj je předprogramovaný na 24 hodinový režim. Pro volbu 12 hodinového režimu je potřeba zmáčknout tlačítko „” nna 5 sekund. Na displeji se vypíše AM.

Poznámka:

Pro vymazání uložených nastavení je potřeba zmáčknout tlačítko „MANUAL”. V tomto případě se na displeji vypíše „-:-:--”. To znamená potvrzení vymazání. Opětovným zmáčknutím tlačítka „MANUAL” je možno nastavit poprvé naprogramované nastavení.

* 10 dopředu naprogramovaných kombinací (1. MO TU WE TH FR SA SU;

2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU; 6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: pondělí, TU: úterý, WE: středa, TH: čtvrtek, FR: pátek, SA: sobota, SU: neděle)

** Pokud není potřeba naprogramovat nové nastavení, zmáčkněte tlačítko „” pro dokončení.

Nastavení času:

1. Zmáčkněte společně tlačítka „” a „D+”, dokud se nevypíše příslušné datum.
2. Zmáčkněte společně tlačítka „” a „H+”, dokud se nevypíše příslušná hodina.
3. Zmáčkněte společně tlačítka „” a „M+”, dokud se nevypíše příslušná minuta
4. Zmáčkněte tlačítko „MANUAL”, aby se na displeji objevilo ON AUTO a nebo AUTO OFF (programování zapnutí: ON AUTO, programování vypnutí AUTO OFF).
5. Zmáčkněte tlačítko „MANUAL”, tím se umožňuje výběr režimu ON/ OFF/AUTO.

Používání a bezpečnost:

Přístroj musí být napájen ovládacím napětím trvale z uvedeného intervalu! Instalování zařízení je nutno realizovat ve vypnutém stavu bez napětí! Na kontrolu beznapětového stavu vždy používejte fázovou zkoušečku nebo kontrolní multimetr! Montáž musí provádět osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací při přísném dodržení předpisů v BOZPP!

PŘÍSLUŠNÉ NORMY

ČSN EN 60730-2-7

Programování:		
Krok	Tlačítko	Programování
1	Zmáčkněte „P”	Nastavení času spínání „1on”: (na displeji je vypsáno: 1 on).
2*	Zmáčkněte „D+”	Vyberte si dny z týdne. (pokud chcete na každý den v týdnu stejné nastavení, není potřeba zmáčknout toto tlačítko).
3	Zmáčkněte „H+/M+”	Nastavení hodin a minut.
4	Zmáčkněte „P”	Nastavení času vypínání „1off”: (na displeji je vypsáno: 1 off).
5	Zmáčkněte „D+”	Vyberte si dny z týdne. (pokud chcete na každý den v týdnu stejné nastavení, není potřeba zmáčknout toto tlačítko).
6	Zmáčkněte „H+/M+”	Nastavení hodin a minut.
7	Opakujte kroky 2-6	Postup 2-6 proveďte ještě 7x na nastavení časů on/off pro programy 2 až 8.
8**	Zmáčkněte „  ”	Dokončení.

UPUTE ZA UPORABU

VIŠEFUNKCIJSKI ELEKTRONIČKI

UKLOPNI SAT ZA TJEDNO PRO-

GRAMIRANJE TIPa TKO-HE

Uklopní sat opče namjene s dnevnim i tjednim programima za montažu na standardni nosač.

- ☐ Programirljivo razdoblje: 1 tjedan
- ☐ Korak tempiranja: 1 minuta
- ☐ Broj pohanjenih programa: 8
- ☐ Unaprijed programiranih kombinacija: 10
- ☐ 12 ili 24 satni način rada
- ☐ Mogućnost uklopavanja i isklopavanja neovisno o programiranju

Tehnički parametri

Pogonski napon:	230 V, 50-60 Hz
Opteretivost:	16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
Snaga utroška:	max. 4,5 VA
Stupanj zaštite:	IP 20
Razred zaštite od dodira:	II. razred
Pričuvno napajanje:	360 sati
Mehanički vijek trajanja:	107 uklopavanja
Električni vijek trajanja:	105 uklopavanja
Način montiranja:	na nosač širine 35×7,5 mm
Pokazivač:	LCD
Relativna vlažnost:	35 - 85 %
Temperatura okruženja:	-10 °C...55 °C
Masa:	125 g

Opis rada

1. Prije prve uporabe priključite sat na mrežu i napunite akumulator. Zatim pritisnite tipku „RESET”.
2. U početnom stanju način rada je 24-satni. Za izbor 12-satnog načina rada tipku „” držite pritisnito kroz 5 sekundi (LCD pokazuje AM), a za povratak u 24-satni načina rada ponovno ga pritisnite i držite 5 sekundi.

Napomena

Za brisanje programiranog pritisnite „MANUAL” i LCD će radi potvrde brisanja pokazati „-:-:--”. Ponovnim pritiskom na „MANUAL” vratit će se početno postavljeno.

*10 unaprijed programiranih kombinacija (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU;

6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU); (MO: ponedjeljak, TU: utorak, WE: srijeda, TH: četvrtak, FR: petak, SA: subota, SU: nedjelja)

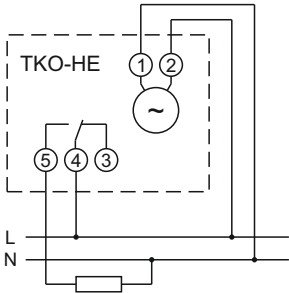
**Ako nije potrebno pohraniti 8 programa, za završetak pritisnite tipku „”.

Postavljanje sata

1. Pritisnite zajedno „” i „D+” dok se datum ne pokaže.
2. Pritisnite zajedno „” i „H+” dok se sat ne pokaže.
3. Pritisnite zajedno „” i „M+” dok se minute ne pokažu.
4. Pritisnite tipku „MANUAL”, kako bi se pojavio ON AUTO ili AUTO OFF. (Za ON izaberite ON AUTO, a za OFF programiranje AUTO OFF.)
5. Pritisnite tipku „MANUAL” za izbor načina rada ON/OFF/AUTO.

Napomena

U snagu utroška je uračunata i vlastita utrošena snaga uklopnog sata. Napon napajanja mora odgovarati nazivnom naponu! Trebate se pridržavati odgovarajućih standarda i sigurnosnih pravila!



Prema standardizaciji

MSZ EN 60730-2-7

Programiranje		
Korak	Tipka	Programiranje
1	Pritisnite „P”	Podešavanje vremena „1on” (display pokazuje „1 on”)
2*	Pritisnite „D+”	Odaberite dane u tjednu. (Ovu tipku ne treba pritisnuti ako je svaki dan isto).
3	Pritisnite „H+/M+”	Postavljanje sata i minuta.
4	Pritisnite „P”	Podešavanje vremena „1off” (display pokazuje „1 off”)
5	Pritisnite „D+”	Odaberite dane u tjednu. (Ovu tipku ne treba pritisnuti ako je svaki dan isto).
6	Pritisnite „H+/M+”	Postavljanje sata i minuta.
7	Ponavite korake 2-6	Postavljanje vremena 2-8 on/off
8**	Pritisnite „  ”	Završetak

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE **RO**

Ceas de comutare, de uz general, montabil pe șină standardizată, cu programe zilnice și săptămânale.

- Domeniul temporizărilor: 1 săptămână
- Treapta de temporizare: 1 minut
- Programe memorabile: 8
- Combinații preprogramate: 10
- Mod de lucru 12 sau 24 ore
- Posibilitatea de CONECTARE-DECONECTARE independentă de temporizator

Date tehnice

Tensiunea de lucru:	230 V, 50-60 Hz
Sarcina maximă:	16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
Puterea absorbită:	max. 4.5 VA
Grad de protecție:	IP 20
Clasa de prot. contra atingerii:	II
Rezerva de funcționare:	360 ore
Durata de viață mecanică:	107 comutări
Durata de viață electrică:	105 comutări
Modul de montare:	pe șină de dims. 35x7,5 mm
Afișaj:	LCD
Umiditatea relativă:	35 - 85 %
Temperatura ambiantă:	-10 °C...55 °C
Masa:	125 g

Descrierea funcționării

- La prima utilizare, conectați ceasul de comutare la rețea, și încărcați acumulatorul. După aceasta, apăsați butonul „RESET”.
- În starea sa de bază, ceasul de comutare se află în modul de lucru de 24 ore. Pentru selectarea modului de lucru de 12 ore, țineți apăsat butonul „⌚” timp de 5 secunde (LCD-ul va afișa AM), dacă doriți să reveniți la modul de lucru de 24 ore, atunci țineți din nou apăsat timp de 5 secunde.

Observație

Pentru ștergerea setărilor, apăsați „MANUAL”, pe LCD va apare afișat „-:-:--” , certificând ștergerea. Apăsând încă o dată „MANUAL” se revine la setările anterioare.

* 10 combinații preprogramate (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU;

Programarea		
Pasul	Tastatura	Programarea
1	Apăsați „P”	„Ion” setarea timpului (display-ul indică 1 on)
2*	Apăsați „D+”	Selectați zilele săptămânii. (Dacă doriți aceleași setări pentru fiecare zi, atunci nu trebuie să apăsați acest buton).
3	Apăsați „H+/M+”	Setarea orei și minutului
4	Apăsați „P”	Ioff setarea timpului (display-ul indică 1 off)
5	Apăsați „D+”	Selectați zilele săptămânii. (Dacă doriți aceleași setări pentru fiecare zi, atunci nu trebuie să apăsați acest buton).
6	Apăsați „H+/M+”	Setarea orei și minutului
7	Repetati pași 2-6	Setarea timpilor 2-8 on/off
8**	Apăsați „⌚”	Terminarea

6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: luni, TU: marți, WE: miercuri, TH: joi, FR: vineri, SA: sâmbăta, SU: duminica)

** Dacă nu este nevoie de cele 8 programe, apăsați butonul „⌚” pentru terminare.

Setarea orei

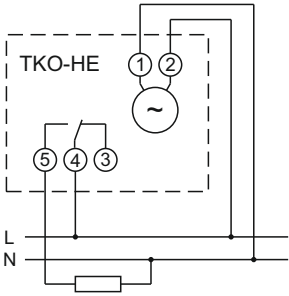
- Apăsați simultan „⌚” și „D+” până la afișarea datei potrivite.
- Apăsați simultan „⌚” și „H+” până la afișarea orei potrivite.
- Apăsați simultan „⌚” și „M+” până la afișarea minutului potrivit.
- Apăsați butonul „MANUAL” ca să apară ON AUTO sau AUTO OFF.(se selectează ON AUTO pentru programarea ON, AUTO OFF pentru programarea OFF)
- Apăsați butonul „MANUAL”, cu care se pot seta modurile de lucru ON/OFF/AUTO.

Observație

În valoarea puterii absorbite este inclusă și puterea necesară funcționării ceasului de comutare.

Alimentați aparatul cu tensiunea nominală corespunzătoare!

Trebuie respectate prescripțiile de siguranță aplicabile și standardul de referință!



Standard de referință
MSZ EN 60730-2-7

USER MANUAL **EN**

General purposing, installable to the standard mounting rail with daily and weekly programs

- timing range: 1 week
- timing steps: 1 minute
- storable programs: 8
- Pre-programmed combinations: 10
- 12 or 24 hours mode
- Independent from timing ON-OFF switching possibility
-

Technical data

- Operating voltage: 230 V, 50-60 Hz
- Maximum load: 16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
- Power consumption: max. 4.5 VA
- Protection degree: IP 20
- Protection class: II. class
- Operation reserve: 360 hours
- Mechanical life: 10⁷ switch
- Electrical life: 10⁵ switch
- Mounting: 35x7,5 mm size rail
- Display: LCD
- Relativ humidity: 35 - 85 %
- Ambient temperature: -10 °C...+55 °C
- Weight: 125 g

Descriptions of functions

1, First time connect the switch to the network and charge the battery fulfilling. Then press the „RESET” button.

2, The switch is operating in 24 hours clock mode by default. If you want to switch 12 hours mode than you have to press and hold „⌚” button for 5 seconds(the LCD shows „AM”). If you want to change it back to 24 hours mode than press it again for 5 seconds.

Programming

Steps	Buttons	Programming
1	Press the „P”	„Ion” time setting (display shows „I”)
2*	Press the „D+”	Select the days of the week. (If you want to same settings for each day, you don't need to press the button).
3	Press the „H+/M+”	Settings of the hours and minutes
4	Press the „P”	Ioff time setting (display shows „I off”)
5	Press the „D+”	Select the day of the week. (If you want to same settings for each day, you don't need to press the button)
6	Press the „H+/M+”	Settings of the hours and minutes
7	Repeat steps 2-6	Setting of the 2-8 on/off time
8**	Press the „⌚”	Completion

Comment

Delete of the settings, press the „MANUAL” than the LCD shows „-:-:--”, to confirm the deletion.Press „MANUAL” button again to the original setting.

*10 pre-programmed combinations (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU;

1. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: monday, TU: tuesday, WE: wednesday, TH: thursday, FR: friday, SA: saturday, SU: sunday)

**If it isn't necessary to store 8 programs, press „⌚” button finally.

Settings of the switch

- Press the „⌚” and „D” to display of the corresponding date
- Press the „⌚” and „H+” to display of the corresponding hour
- Press the „⌚” and „M+” to display of the corresponding sec
- Press the „MANUAL” button to show AUTO ON or AUTO OFF.(In case of On programming AUTO ON, In case of OFF programming AUTO OFF.) Press the „MANUAL” button to select ON/OFF/AUTO modes

ANWEISUNG **DE**

TKO-HE Digital Wochen-Schaltur

- Zeitbereich: 1 Woche
- Zeitschritt: 1 Minute
- Speicherbar Programme: 8
- Vorprogrammiert Kombinationen: 10
- 12 oder 24 Stunden Mode
- Es ist möglich manual EIN- und Ausschalten
-

Technische Daten

- Spulenspannung: 230 V, 50-60 Hz
- Schallleistung: 16 A, 250 V AC (cos φ = 1)
- Selbstverbrauch: max. 4.5 VA
- Schutzart: IP 20
- Schutzklasse: II. class
- Betriebsreserve: 360 hours
- Mechanische Lebensd:10⁷ switch
- Electricse Lebensd: 10⁵ switch
- Moutage: auf 35x7,5 mm Hutschien
- Anzeiger: LCD
- Relative Luftfeuchtigkeit:35 - 85 %
- Umgebungstemperatur:-10 °C...+55 °C
- Gewicht: 125 g

Beschreibung der Funktionen

1, Verbinden Sie den Schaltuhr zum ersten Mal an das Netzwerk an und laden Sie den Akku vollständig auf. Anschließend drücken Sie die „RESET“-Taste.

2, Der Switch arbeitet standardmäßig im 24-Stunden-Uhrmodus. Wenn Sie den 12-Stunden-Modus wechseln möchten, müssen Sie die „⌚“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten (auf dem L ⌚ wird „AM” angezeigt). Wenn Sie wieder in den 24-Stunden-Modus wechseln möchten, drücken Sie die Taste erneut 5 Sekunden lang.

Programming

Step	Knopf	Programmierung
1	Drücke „P”	„Ion” Zeiteinstellung (1 wird zeichen)
2*	Drücke „D+”	Wähle den Tag der Woche. (nicht nötig wenn täglich dieselben Schaltzeiten prog werden)
3	Drücke „H+/M+”	Einschaltzeit einstellen
4	Drücke „P”	Ioff Zeitstellung (1 off wird zeichen)
5	Drücke „D+”	Wähle den Tag der Woche. (nicht nötig wenn täglich dieselben Schaltzeiten prog werden)
6	Drücke „H+/M+”	Ausschaltzeit Einstellen
7	Wiederholen 2-6	Setting of the 2-8 on/off time
8**	Drücke „⌚”	Abschluss

Komment

Zum Löschen der Einstellungen drücken Sie die Taste „MANUAL”. Auf dem LCD wird „-:-:--” angezeigt, um den Löschvorgang zu bestätigen. Drücken Sie die Taste „MANUAL” erneut, um zur ursprünglichen Einstellung zurückzukehren.

*10 vorprogrammierte Kombinationen (1. MO TU WE TH FR SA SU; 2. MO TU WE TH FR; 3. SA SU; 4. MO; 5. TU; 6. WE; 7. TH; 8. FR; 9. SA; 10. SU) (MO: Montag, TU: Dienstag, WE: Mittwoch, TH: Donnerstag, FR: Freitag, SA: Samstag, SU: Sonntag)

**Wenn es nicht notwendig ist, 8 Programme zu speichern, drücken Sie die Taste „⌚”

Einstellungen des Schalters

- Drücken „⌚” und „D”, um das entspr. Datum anzuzeigen
- Drücken „⌚” und „H+”, um die entspr. Stunde anzuzeigen
- Drücken „⌚” und „M+”, um die entspr. Sek. anzuzeigen
- Drücken Sie die Taste „MANUAL”, um „AUTO ON” oder „AUTO OFF” anzuzeigen. (Bei der Program „Ein” erfolgt die Program „AUTO ON”, bei der Program „OFF” erfolgt die Program „AUTO AUS”.) Drücken Sie die Taste „MANUAL”, um die Modi ON/OFF/AUTO auszuwählen